

**Art. 10** - Der Königliche Erlass Nr. 2 vom 7. November 1969 über die Festlegung pauschaler Veranlagungsgrundlagen für die Mehrwertsteuer wird aufgehoben.

**Art. 11** - Vorliegender Königlicher Erlass tritt am 1. Januar 2019 in Kraft.

**Art. 12** - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Gegeben zu Brüssel, den 19. Dezember 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Anlage zum Königlichen Erlass Nr. 2 vom 19. Dezember 2018 über die Pauschalregelung im Bereich der Mehrwertsteuer

Anlage erwähnt in Artikel 1 des K.E. Nr. 2

Pauschale Veranlagungsgrundlagen werden für folgende Tätigkeitsbereiche festgelegt:

Apotheker

Bäcker und Bäcker-Konditoren

Betreiber von Frittüren

Einzelhändler in Milchprodukten und wandergewerbetreibende Milchhändler

Friseure

Gastwirte

Lebensmitteleinzelhändler

Metzger

Schausteller

Schuhmacher

Speiseeiskonditoren

Textil- und Lederwareneinzelhändler

Zeitungs- und Zeitschrifteneinzelhändler

Gesehen, um Unserem Erlass vom 19. Dezember 2018 beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2020/41891]

### 16 JUNI 2020. — Wet betreffende het vervoer van industrieel personeel aan boord van vaartuigen

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 1 van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, gewijzigd door de wet van 5 juli 2018, wordt aangevuld met de bepaling onder 10° en 11° , luidende:

“10° industrieel personeel: alle personen die worden vervoerd of gehuisvest aan boord van vaartuigen met het doel om offshore industriële activiteiten uit te voeren aan boord van andere vaartuigen en/of andere offshore installaties en voldoen aan de criteria bepaald in artikel 1/1, § 2;

11° offshore industriële activiteiten : de bouw, het onderhoud, de exploitatie of reparatie van offshore installaties bedoeld voor onder meer, maar niet exclusief, de exploratie, de productie van fossiele of hernieuwbare energie, de aquacultuur, de exploitatie van onderwatermijnen of soortgelijke activiteiten.”.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2020/41891]

### 16 JUIN 2020. — Loi relative au transport de membres du personnel industriel à bord de navires

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, modifié par la loi du 5 juillet 2018, est complété par les dispositions sous 10° et 11°, rédigées comme suit :

« 10° membres du personnel industriel : toutes les personnes qui sont transportées ou logées à bord de navires aux fins d'effectuer des activités industrielles offshore à bord d'autres navires et/ou d'autres installations au large et qui satisfont aux critères prévus à l'article 1<sup>er</sup>/1, § 2 ;

11° activités industrielles offshore : la construction, l'entretien, l'exploitation ou la réparation d'installations au large pouvant servir notamment, mais pas exclusivement, à l'exploration, à la production d'énergie fossile ou d'énergie renouvelable, à l'aquaculture, à l'exploitation minière sous-marine ou activités similaires. ».

**Art. 3.** In dezelfde wet wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. § 1. Industrieel personeel dat voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 2 wordt niet beschouwd als passagier voor de toepassing van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

§ 2. Al het industrieel personeel moet

1. ten minste 16 jaar zijn ;

2. vóór het inschepen, een aangepaste veiligheidsopleiding volgen die voldoet aan de norm vastgesteld in paragraaf 2.1 van sectie A-VI/1 van de STCW-Code;

3. aan boord van het vaartuig een vertrouwdheidsopleiding krijgen die, zonder zich te beperken tot, de lay-out van het vaartuig en de behandeling van het veiligheidsmateriaal omvat; de gebruikte norm is deze vastgesteld in paragraaf 1 van sectie A-VI/1 van de STCW-Code;

4. zich vertrouwd maken specifieke procedures, zoals bijvoorbeeld de procedures voor het aan en van boord gaan op zee;

5. meegeteld worden voor de reddingsmiddelen;

6. uitgerust worden met persoonlijke reddingsvest en uitrusting geschikt voor de veiligheidsrisico's waaraan ze blootgesteld worden aan boord van het vaartuig en voor het aan boord of van boord gaan op zee;

7. voldoen aan de medische normen vastgesteld in sectie A-I/9 van de STCW-Code die van toepassing is op werktuigkundigen.”.

**Art. 4.** Artikel 1.1.1.3, § 1, van het Belgisch Scheepvaartwetboek wordt aangevuld met de bepaling onder 23°, luidende:

“23° offshore industriële activiteiten : de bouw, het onderhoud, de exploitatie of reparatie van offshore installaties bedoeld voor onder meer, maar niet exclusief, de exploratie, de productie van fossiele of hernieuwbare energie, de aquacultuur, de exploitatie van onderwatermijnen of soortgelijke activiteiten.”.

**Art. 5.** Artikel 2.1.1.3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de bepaling onder 10°, luidende:

“10° industrieel personeel: alle personen die worden vervoerd of gehuisvest aan boord van vaartuigen met het doel om offshore industriële activiteiten uit te voeren aan boord van andere vaartuigen en/of andere offshore installaties en die voldoen aan de criteria bepaald in artikel 2.1.3.16, § 2.”.

**Art. 6.** In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel 2.2.3.16 ingevoegd, luidende:

“Art. 2.2.3.16. § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk of zijn uitvoeringsbesluiten wordt industrieel personeel dat voldoet aan de voorwaarden van paragraaf 2 niet beschouwd als passagier.

“ § 2. Al het industrieel personeel moet:

1. ten minste 16 jaar zijn ;

2. vóór het inschepen, een aangepaste veiligheidsopleiding volgen die voldoet aan de norm vastgesteld in paragraaf 2.1 van sectie A-VI/1 van de STCW-Code;

**Art. 3.** Dans la même loi, il est inséré un article 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit:

« Art. 1<sup>er</sup>/1. § 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel industriel qui remplissent les conditions du paragraphe 2, ne sont pas considérés comme étant des passagers pour l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Tous les membres du personnel industriel doivent :

1. avoir au moins 16 ans ;

2. avant l'embarquement, recevoir une formation appropriée en matière de sécurité qui satisfait à la norme fixée au paragraphe 2.1 de la section A-VI/1 du Code STCW ;

3. recevoir à bord du navire une formation de familiarisation spécifique en matière de sécurité qui inclut, sans toutefois s'y limiter, l'agencement du navire et la manutention du matériel de sécurité, selon qu'il convient ; la norme utilisée est celle fixée au paragraphe 1<sup>er</sup> de la section A-VI/1 du Code STCW ;

4. être familiarisés avec des procédures spécifiques, par exemple les procédures de transfert à bord du navire et hors du navire lorsqu'il est en mer ;

5. être pris en compte dans le matériel de sauvetage ;

6. porter des vêtements et un équipement de protection individuelle adaptés aux risques pour la sécurité auxquels ils seront exposés à la fois lorsqu'ils seront à bord du navire et lorsqu'ils seront transférés en mer ;

7. satisfaire aux normes médicales qui sont fixées dans la section A-I/9 du Code STCW applicable aux mécaniciens. ».

**Art. 4.** L'article 1.1.1.3, § 1<sup>er</sup>, du Code belge de la navigation est complété par la disposition sous 23°, rédigée comme suit :

« 23° activités industrielles offshore : la construction, l'entretien, l'exploitation ou la réparation d'installations au large pouvant servir notamment, mais pas exclusivement, à l'exploration, à la production d'énergie fossile ou d'énergie renouvelable, à l'aquaculture, à l'exploitation minière sous-marine ou activités similaires. ».

**Art. 5.** L'article 2.1.1.3., alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est complété par la disposition sous 10°, rédigée comme suit :

« 10° membres du personnel industriel : toutes les personnes qui sont transportées ou logées à bord de navires aux fins d'effectuer des activités industrielles offshore à bord d'autres navires et/ou d'autres installations au large et qui satisfont aux critères prévus à l'article 2.1.3.16, § 2. ».

**Art. 6.** Dans le même Code, un article 2.2.3.16 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 2.2.3.16. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent chapitre ou de ses arrêtés d'exécution, les membres du personnel industriel qui remplissent les conditions du paragraphe 2, ne sont pas considérés comme étant des passagers.

§ 2. Tous les membres du personnel industriel doivent :

1. avoir au moins 16 ans ;

2. avant l'embarquement, recevoir une formation appropriée en matière de sécurité qui satisfait à la norme fixée au paragraphe 2.1 de la section A-VI/1 du Code STCW ;

3. aan boord van het vaartuig een vertrouwdheidsopleiding krijgen die, zonder zich te beperken tot, de lay-out van het vaartuig en de behandeling van het veiligheidsmateriaal omvat; de gebruikte norm is deze vastgesteld in paragraaf 1 van sectie A-VI/1 van de STCW-Code;

4. zich vertrouwd maken specifieke procedures, zoals bijvoorbeeld de procedures voor het aan en van boord gaan op zee;

5. meegeteld worden voor de reddingsmiddelen;

6. uitgerust worden met persoonlijke reddingsvest en uitrusting geschikt voor de veiligheidsrisico's waaraan ze blootgesteld worden aan boord van het vaartuig en voor het aan boord of van boord gaan op zee;

7. voldoen aan de medische normen vastgesteld in sectie A-I/9 van de STCW-Code die van toepassing zijn op werktuigkundigen.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,

Ph. DE BACKER

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : 55-899

Integraal verslag : 11 juni 2020.

3. recevoir à bord du navire une formation de familiarisation spécifique en matière de sécurité qui inclut, sans toutefois s'y limiter, l'agencement du navire et la manutention du matériel de sécurité, selon qu'il convient ; la norme utilisée est celle fixée au paragraphe 1<sup>er</sup> de la section A-VI/1 du Code STCW ;

4. être familiarisés avec des procédures spécifiques, par exemple les procédures de transfert à bord du navire et hors du navire lorsqu'il est en mer;

5. être pris en compte dans le matériel de sauvetage ;

6. porter des vêtements et un équipement de protection individuelle adaptés aux risques pour la sécurité auxquels ils seront exposés à la fois lorsqu'ils seront à bord du navire et lorsqu'ils seront transférés en mer ;

7. satisfaire aux normes médicales qui sont fixées dans la section A-I/9 du Code STCW applicable aux mécaniciens. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,

Ph. DE BACKER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Note

La Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : 55-899

Compte rendu intégral : 11 juin 2020.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2020/31036]

15 APRIL 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van meerdere koninklijke besluiten op het vlak van overheidsopdrachten en concessies en tot aanpassing van een drempel in de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 2, 7 tot 25 en 31 tot 45 van het koninklijk besluit van 15 april 2018 tot wijziging van meerdere koninklijke besluiten op het vlak van overheidsopdrachten en concessies en tot aanpassing van een drempel in de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

[C – 2020/31036]

15. APRIL 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse im Bereich der öffentlichen Aufträge und der Konzessionen und zur Anpassung eines Schwellenwertes im Gesetz vom 17. Juni 2013 über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel im Bereich der öffentlichen Aufträge, bestimmter Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und der Konzessionen — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 2, 7 bis 25 und 31 bis 45 des Königlichen Erlasses vom 15. April 2018 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse im Bereich der öffentlichen Aufträge und der Konzessionen und zur Anpassung eines Schwellenwertes im Gesetz vom 17. Juni 2013 über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel im Bereich der öffentlichen Aufträge, bestimmter Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und der Konzessionen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2020/31036]

15 AVRIL 2018. — Arrêté royal modifiant plusieurs arrêtés royaux en matière de marchés publics et de concessions et adaptant un seuil dans la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1, 2, 7 à 25 et 31 à 45 de l'arrêté royal du 15 avril 2018 modifiant plusieurs arrêtés royaux en matière de marchés publics et de concessions et adaptant un seuil dans la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions (*Moniteur belge* du 18 avril 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.